

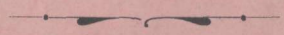
~~2014~~
4914.

26908 - 8 October?
3 1/2 1000

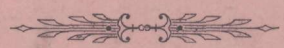
КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ДЛЯ

НИЖНИХЪ ЧИНОВЪ ИЗЪ ЭСТОНЦЕВЪ.



LÜHIKENE EESTI SOLDATI
KÄSIRAAMAT.



ПЕТРОГРАДЪ.

Типо-Литографія «К. Биркенфельдъ» (В. О., 8-я линия, № 1).

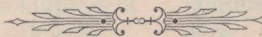
1915.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ДЛЯ

НИЖНИХЪ ЧИНОВЪ ИЗЪ ЭСТОНЦЕВЪ.

LÜHIKENE EESTI SOLDATI
KÄSIRAAMAT.



ПЕТРОГРАДЪ.

Типо-Литографія «К. Биркенфельдъ» (В. О., 8-я линия, № 1).

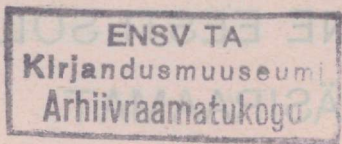
1915.

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ВЛД

ИНЖИНИЕРЫ РАБОТАЮТ НА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ

Напечатано по распоряжению Командира запасного батальона Л.-Гв. Финляндского полка Полковника *Цытовича*.



37218



ИЗДАТЕЛЬСТВО

Ленинградский государственный университет имени Александра Матвеевича Горького (Л.-Гв. Ун-т им. Горького)

1965

Общія свѣдѣнія.

1. Кто такой солдатъ?

Солдатъ есть слуга Царя и отечества и защитникъ ихъ отъ враговъ вѣшнихъ и внутреннихъ.

2. Какое главное качество солдата?

Онъ долженъ быть храбрымъ.

3. Что такое быть храбрымъ?

Вѣрить въ Бога, не бояться смерти. Жизнь не въ нашихъ рукахъ, а въ Божьихъ.

4. Что такое отечество?

Отечествомъ нашимъ называется все наше обширное и великое государство—Россія.

5. Кто вѣшніе враги?

Германцы, австрійцы и турки.

6. За что мы воюемъ?

Австрія напала на Сербію и хотѣла уничтожить ее. Нашъ

Üleüldised teated.

1. Kes on soldat?

Soldat on Keisri ja isamaa teenija ja nende kaitseja sise-miste ja välimiste waenlaste eest.

2. Missugune on soldati pea omadus?

Ta peab wahwa olema.

3. Mis tähendab-wahwa olema?

Uskuda jumala sisse surma põlates; elu ei ole meie waid Jumala käes.

4. Mis on isamaa?

Meie isamaa on kõik meie laialine ja suur riik—Wenemaa.

5. Kes on välimised waenlased?

Sakslased austrealased ja türk-lased.

6. Mille eest meie sõdime?

Austria tuli Serbia wasta ja tahtis teda ära häwitada. Meie

Великій Государь заступился за нашихъ братьевъ Сербовъ, а за Австрію—Германія. Проклятые нѣмцы давно думали начать войну, хотѣли забрать весь свѣтъ и сдѣлать всѣхъ своими рабами, и только искали предлога. Предлогъ нашелся, и вотъ со своими пушками и пулеметами набросились они на Бельгію, Францію и на насъ.

Suur Keiser astus wälja Serbialaste kaitseks, aga Saksamaa ühines Austriaga. Neetud sakslased mõtlesiwad am mugi sõda alustadas, kõike ilma oma alla wõtta, kõiki oma orjadeks teha, ning otsisiwad selleks põhjust. See leidus ka ja oma suuretükidega ja kuulipildujatega langesid nad Belgia, Prant susemaa ja wiimaks meie peale.

7. Кто наши друзья?

Франція, Англія, Сербія, Черногорія, Японія и Италия.

7. Kes on meie sõbrad?

Prantsusemaa, Inglismaa, Serbia, Tchernogoria, Jaapani ja Italia.

8. Кто внутренніе враги?

Люди, которые живутъ въ Россіи и не повинуются Государю, законнымъ властямъ и не исполняютъ законовъ.

8. Kes on sisemised waenlased?

Sisemisteks waenlasteks nimetatakse neid inimesi, kes Wenemaal elawad, Keisri sõna ei kuula ja seadustest üle astuwad.

9. Какъ титулуютъ нашего Государя—Верховнаго Вождя русской арміи и флота?

Его Императорское Величество Государь Императоръ Николай Александровичъ Самодержецъ Всероссийскій.

9. Missugune aunimi on Meie Keisril-Kõrgel wäe juhatajal?

Tema Keiserlik Majesteet Keiser Nikolai Aleksandrowitsch, Wenemaa Jsewalitseja.

10. Какъ титулуютъ наслѣдника—шефа?

Его Императорское Высочество Наслѣдникъ Цесаревичъ и Великій Князь Алексѣй Николаевичъ.

10. Missugune aunimi on Auujärjepärijal—polgu auuliikmel?

Tema Keiserlik Kõrgus Auujärjepärija Tsesarewitsch Suurwürst Aleksei Nikolaewitsch.

11. Что такое присяга?

Присяга есть клятва на крестъ Спасителя и Святомъ Евангелии, которую каждый солдатъ даетъ въ томъ, что будетъ служить вѣрою и правдою Государю, Его Наслѣднику и отечеству.

11. Mis on wanne?

Wanne on tõotus, Õnnistegija risti ja püha ewangeliumi ees, mida iga soldat annab, selle üle, et saab teenima usus ja õiguses Keisrile, Auujärjepärijale ja isamaale.

12. Что значить служить вѣрою и правдою?

Значить свято исполнять всѣ требованія службы, безъ ропота переносить холодъ и голодь; быть храбрымъ въ бою и безпрекословно исполнять приказанія начальства.

12. Mis tähendab-teenima usus ja tões?

Tähendab: pühalikult kõiki teenistuse nõudmisi täitma, kui waja on, ilma nurisemata külma ja nälga ära kannatama, lahingus wahwa olema ja ilma wastupanemata ülemate käskusi täitma.

13. Что такое знамя?

Знамя есть полковая святыня, которую надо защищать до послѣдней капли крови. Знамя есть свидѣтель жизни и исторіи полка и его славныхъ подвиговъ.

13. Mis on lipp?

Lipp on polgu pühadus, mida surmani tuleb kaitsta. Lipp on polgu elu ja ajaloo ja tema kangelase tegude tunnistaja.

14. Почему знамя для полка святыня?

Потому что оно дано самимъ Государемъ, какъ благословеніе своимъ воинамъ на честное и храброе выполнение святого долга—всѣми силами защищать свою вѣру, своего Царя и свою родину, не щадя жизни и помня, что только храбрый воинъ страшенъ врагу.

14. Misspärast on lipp polgu pühadus?

Sellepärast, et ta on antud Keisri poolt, kui õnnistus oma sõjameestele auusaks wahwaks kohuse täitmiseks—kõigest jõust kaitsta oma usku, Keisrit ja isamaad, ka oma elujättes; sest ainult wahwa sõjamees on waenlasel kardetaw.

Дисциплина.

15. Что такое воинская дисциплина?

Дѣлай все то, что начальникъ прикажетъ. А противъ Государя не дѣлай.

16. Что требуетъ воинская дисциплина?

Дисциплина требуетъ точнаго, немедленнаго, безъ разсужденія, исполненія приказаній начальника.

17. Что значить исполнить приказаніе точно?

Такъ, какъ прикажетъ начальникъ, безъ всякихъ отговорокъ.

18. Какимъ долженъ быть солдатъ?

Онъ долженъ свято исполнять присягу, всею душою быть преданнымъ Государю и отечеству, правдивымъ, храбрымъ, безпрекословно повиноваться начальникамъ, терпѣливо переносить все нужды, холодъ и голодъ, помогать товарищамъ всемъ, чѣмъ можно, и выручать ихъ изъ опасности, особенно въ бою, не щадя своей жизни.

19. Какой видъ долженъ имѣть солдатъ?

Онъ долженъ всегда и вездѣ по формѣ и прилично быть

Distsipliin.

15. Milles seisab sõjawäe distsipliin?

Tee kõik, mida ülemus käsib aga Keisri vastu ära tee.

16. Mida nõuab sõjawäe distsipliin?

Distsipliin kohustab punkti pealselt, ja ilma vastu lausumata ülemuse käskusi täitma.

17. Mis tähendab käsku punkti pealselt täitma?

Nii, kui ülemus käsib, ilma vastarääkimata.

18. Missugune peab soldat olema?

Ta peab oma wannet pühalikult täitma, olema kõige hingega Keisri ja isamaa päralt, õiglane ja wahwa olema, täpikäelselt ülemate sõna kuulma, ilma nurisemata külma ja nälga ära kannatama, seltsimehi aitama kõigege, millega neid hädast hoida võib, iseäranis lahingus, kui ka nende eest surma minna tuleks.

19. Missugune väljanägemine peab soldatil olema?

Ta peab igal ajal ja igas kohas formi järele ja korralikult

одѣтымъ. Строго соблюдать воинскую вѣжливость и чинопочитаніе. Онъ долженъ помнить всегда, что по тому, какъ онъ будетъ вести себя, будутъ судить не только о немъ, но и о той ротѣ, въ которой онъ служить.

riides käima. Hoolega sõjawäelist wiisakust ja auuandmist silmas pidama. Ta peab meeles pidama, et selle järele, kuidas tema ennast ülewal peab, saab, mitte ainult tema, waid terwe selle roodu üle otsustatud, kus ta teenib.

20. Кто твои начальники?

1) Всѣ офицеры русской арміи и флота. 2) Подпрапорщики и унтеръ-офицеры своей роты. 3) Военные врачи, чиновники и нижніе чины, которымъ ты подчиненъ хотя бы временно.

20. Kes on sinu ülemad?

1) Kõik ohwitsерid wene maa ja laewa wäes. 2. Alam praporschtschikud ja unter-ohwitsерid oma roodus. 3. Sõjawäe arstid, ja alamwäelised, kellede käsul all alamwäeline teenistuse asjus on, ehk ka ajutiselt.

21. Кто называется прямыми начальниками?

Свой отдѣленный командиръ, свой взводный, фельдфебель, ротный командиръ и т. д.

21. Keda nimetatakse otsekoheks ülemaks?

Oma jao ülem, oma wswoodu komander, feldfeeбel, roodu komander j. n. e.

22. Кто называется непосредственнымъ начальникомъ?

Самый ближайшій прямой начальникъ (свой отдѣленный командиръ).

22. Keda nimetatakse lähemaks ülemaks?

Lähemat otsekohest ülemat (oma jao komander).

23. Кто старшій у рядовыхъ?

Отставные офицеры, военные врачи, военные чиновники, священникъ и диаконъ своего полка, всѣ строевые нижніе чины званія выше рядового и рядовые съ Георгіевскимъ Крестомъ.

23. Kes on lihtsoldatil wanemad?

Otstawku ohwitsерid, sõjawäe arstid, ametnikud, oma polgu preester ja diakon, kõik alamwäelise järgud, mis lihtsoldatist kõrgemad ja lihtsoldatid Georgi ristiga.

24. Какъ нужно стоять передъ начальникомъ? 24. Kuidas peab ülema ees seisma?

Нужно стоять смирно. Если головной уборъ надѣтъ, то положить руку и держать до тѣхъ поръ, пока не получить разрѣшенія опустить ее.

Tarwison seista nii, nagu sõja wäe õpeseadused käsivad. Kui müts peas on, siis käsi tema juures hoida ja mitte enne ära wõtta, kui ülemus selleks luba on andnud.

25. Какъ нужно отвѣчать, если начальникъ обратится съ вопросомъ или поздоровается? 25. Kuidas wastata, kui ülem sinu (poole) küsimusega poõrab, ehk teretab?

Отвѣчать коротко, ясно, добавляя титулъ начальника или старшаго, стоять смирно.

Wastata lühidalt, selgelt, ülema auunimi juure lisades, seista sirgesti, nagu õpeseadused käsewad.

26. Какъ нужно подходить къ начальнику? 26. Kuidas on tarwis ülema ette ilmuda?

Подходя къ начальнику, если головной уборъ надѣтъ, за четыре шага приложить руку къ головному убору и, не доходя двухъ шаговъ, остановиться и докладывать.

Ülema ette ilmudes, kui kaetud peaga, siis nelja sammu taga käsi mütsi juure wõtta, ja kahe sammu taga seisma jääda ja rääkida.

27. Какъ долженъ вести себя нижний чинъ? 27. Kuidas peab ennast alamwäeline üles pidama?

Каждый нижний чинъ долженъ вездѣ и всегда имѣть бодрый и молодцоватый видъ, быть по формѣ одѣтымъ, стоять и ходить по правиламъ строевого устава, быть трезвымъ, съ посторонними вѣжливымъ. У кого на рукахъ оружіе,—осмотрѣть и протереть. Сапоги вычистить,

Jga alamwäeline peab igal kohal ja ajal wärske ja kangelase wäljänagemisega olema, wormis riides käima, seisma ja kõndima teenistuse seaduse reeglite järele; peab karsk olema, wõeraste wastu wiisakas. Kelle kätte sõjariist on antud—seda puhastada ja waadata. Saapad

одежду починить. Вымыть руки и лицо, обтереть шею холодной водой, утираться своимъ полотенцемъ.

puhastada, riided parandada. Käed, pale ja kael külma weega peseta ja oma käterätikuga kuiwatada.

Обученіе стрѣльбѣ и винтовкѣ.

Püssi ja sihtimise õpetus.

1. Для чего солдату дана винтовка?

Бить врага: на дальнемъ разстояніи пулей, а на близкомъ— штыкомъ и прикладомъ.

2. Какъ называется наша винтовка?

Трехлинейная винтовка.

3. Изъ какихъ частей состоитъ винтовка и для чего каждая часть служить?

Изъ 7-ми:

1. Стволь со ствольною коробкой, отсѣчкой, отражателемъ, спусковымъ механизмомъ, прицѣломъ и мушкой. Стволь для направленія полета пули, отсѣчка-отражатель для отдѣленія патроновъ и для выбрасыванія гильзъ или патроновъ. Въ ствольной коробкѣ помѣщается затворъ. Спусковой механизмъ состоитъ изъ крючка, спусковой пружины и шпильки. Онъ служить для выстрѣла. Прицѣлъ служить для стрѣльбы на разныя разстоянія. Прорѣзь прицѣла и мушка служатъ для прицѣливанія.

1. Mis tarwis on soldatil püss?

Wõitlemiseks waenlasega: kauge maa tagalt kuuliga, aga lähedalt tikuga ja püssi laega.

2. Kuidas nimetatakse meie püssi?

Kolmeliiniliseks püssiks.

3. Missugused jaod on püssil ja milleks iga jagu tarwitatakse?

7-mest:

1. Püssi raud ühes raua karbiga, tõukraanaga, lahtilaskmise mehhanismuse, sihtraua ja kirbuga Raud juhib kuuli jooksu, tõuke raud lahutab patronid ja wiskab kestad ehk patronid wälja. Raua karbis seisab lukkraud. Laskewärk seisab koos konksust, laskewedrust ja poldikesest. Teda tarwitatakse laskmise tarwis. Sihtraud on mitmesuguste kauguste peale laskmise tarwis. Sihtraua soon ja kirk on sihtimise tarwis.

2. Затворъ для досыланія патроновъ въ патронникъ и за-
пирания ствола при выстрѣлѣ.

3. Магази́нная коробка для
помѣщенія патроновъ и подаю-
щаго механизма.

4. Ложа́ для соединенія частей
винтовки и для дѣйствія вин-
товкой.

5. Ствольная накладка для
предохраненія рукъ отъ ожога
нагрѣтымъ стволомъ.

6. Штыкъ, чтобы колоть.

7. Приборъ для соединенія
и скрѣпленія частей винтовки;
два ложевыхъ кольца, винты,
упора и хвостовой.

4. Изъ чего состоитъ при-
надлежность для чистки вин-
товки?

Шомполь, муфта, шпилька,
протирка, дульная накладка,
отвертка.

5. Въ какомъ порядкѣ происходитъ пол-
ная разборка винтовки?

1. Снять штыкъ. 2. Вынуть шомполь
3. Вынуть затворъ. 4. Снять стволь-
ную наладку. 5. Отдѣлить стволъ
отъ ложи. 6. Отдѣлить магазинную
коробку. 7. Разобрать затворъ. 8. Отдѣ-
лить крышку съ подающимъ механиз-
момъ. 9. Отдѣлить защелку. 10. Разо-
брать спусковой механизмъ.

2. Lukkraud saadab padronid
padronipesasse ja paneb raua
kinni laskmise ajal.

3. Patronisalwe mahutatakse
padronid ja winnraud.

4. Laad ühendab püssi osad
ja on püssi tarvitamise juures
tarvilik.

5. Raua kate kaitseb käse kuu-
maks läinud raua eest.

6. Püssi tikk—et torgata.

7. Lüteosad: püssi osade üben-
duse ja kinnituse tarwis; kaks
lae rõngast, kruwid: nipe ja
saba kruwid.

4. Missugused on püssi puhastuse
abiriistad?

Püssiwarb, wardarumm, ork,
nühkraud, püssi suukate, pöör-
raud.

5. Missuguses korras saab täielikult püss
lahti wõetud?

1. Tikk ära wõtta. 2. Püssiwarb
ära wõtta. 3. Lukkraud wäljawõtta.
4. Rauakate ära wõtta. 5. Raud ära
lahutada laest. 6. Magasini salw ära
wõtta. 7. Lukkraud lahti wõtta.
8. Winnraud ühes kaasega ära wõtta.
9. Link ära wõtta. 10. Laskewärk ära
lahutada.

6. Въ какомъ порядкѣ собирается винтовка.
6. Missuguses korras saab püss kokku pandud?

1. Собрать спусковой механизмъ. 2. Вставить защелку. 3. Вложить крышку магазинной коробки. 4. Собрать затворъ. 5. Вложить стволъ въ ложу. 6. Надѣть ствольную накладку. 7. Вложить магазинную коробку. 8. Вложить затворъ. 9. Вложить шомполъ. 10. Надѣть штыкъ.

1. Laskewärk kokku panna. 2. Link kohale panna. 3. Winnaraud kaasega paigale panna. 4. Lukkraud paigale panna. 5. Raud laesse panna. 6. Rauakaitse peale panna. 7. Magasinisalw paigale panna. 8. Warb sisse panna. 9. Lukkraud paigale ja. 10. Tikk otsa.

7. Какъ производится неполная разборка винтовки?
7. Kuidas wõetakse püss poolikult lahti?

1. Снять штыкъ. 2. Вынуть шомполъ. 3. Вынуть затворъ. 4. Отдѣлить крышку магазинной коробки.

Tikk ära wõtta. Lukkraud ja warb wälja wõtta. Winnaraud wälja wõtta.

8. Какъ чистить винтовку?
8. Kuidas püssi puhastada?

1. Надѣть шомполъ на муфту. 2. Вставить шпильку въ дыру муфты поверхъ головки шомпола. 3. Надѣть дульную накладку. 4. Навинтить протирку до отказа вырѣзомъ лезвія отвертки. 5. Разравнять паклю. Перегнуть ее пополамъ и ровно обмотать нарѣзку протирки. Концы вмотать такъ, чтобы при обратномъ движеніи шомпола пакля не разматалась. Потомъ вставить протирку въ каналъ ствола падѣвая дульную накладку и только тогда плавнo начать протираніе. Окончивъ протираніе съ дульной части, довести протирку до дульной накладки и только тогда лишь снять дульную накладку съ

Tarwis rumm warda otsa panna. Poldikene rummu august läbi pista, ülevalt poolt warda pead. Raua suukate warda otsa panna. Nühkur warda otsa pöörata pöorraua teraga. Paklad tasandada ja ühetasaselt nühkuri august läbi wõtta. Otsad nii keerutada, et tagasi tõmbamisel paklad lahti ei läheks. Siis nühkur raua õnnesse pista, ka suukate otsa pannaning alles siis hakata tasakesi puhastama. Püssi suu jaos ära lõpetades, nühkraud kuni suukatteni tõmmata ja siis wõib nühkraud wälja wõtta ja puhastama hakata lukkraua poolt küljest. Peale ettevaatliku puhastuse õrnalt määrada kõik raua jaod—puu

шомполомъ и начинать прсти- рать каналъ ствола со стороны затвора. Послѣ тщательной чистки слегка смазать всѣ металлическія части винтовки, не смазывая дерева. При чисткѣ затвора затворъ разби- рается. Необходимо умѣть бы- стро разобрать и собрать за- творъ.

määrimata jättes. Lukkraua puhastude juures—saab viimane lahti wõetud. Tarwis on mõista ruttu lukkraud lahti wõtta ja kokku panna.

9. Что называется выстрѣломъ?

Выстрѣломъ называется вы- брасываніе пули изъ канала ствола пороховыми газами.

9. Mida nimetame laenguks?

Laenguks nimetatakse kuuli püssi rauast wälja wiskamist püssi rohu gaasidega.

10. Какъ происходитъ выстрѣлъ?

Ударникъ ударяетъ по кап- сюлю, получается искра, искра зажигаетъ порохъ; отъ сгоранія пороха получаютъ газы. Газы стремятся выйти вонъ, назадъ не пускаетъ гильза и боевая личинка, въ стороны—утолщен- ная часть ствола, а потому они толкаютъ быстро пулю по на- рѣзамъ впередъ.

10. Kuidas sünnib laeng?

Löökraud lööb kapsli peale, sündib säde, säde paneb püssi- rohu põlema ja selleläbi sünnib gaas. Gaas tungib wälja: taga poole ei luba seda kest kahel- pool on paksud seinad ja selle- pärast nemad tõukawad kiirelt kuuli soonesi mööda ette.

11. Что значить прицѣлиться?

Значить, правильно навести винтовку въ цѣль.

11. Mis tähendab sihtima?

Tähendab, juhtima püssi tar- wifiku seisakusse.

12. Какъ нужно прицѣливаться?

1. Крѣпко вставить винтовку въ плечо и крѣпко держа пра- вой рукой за шейку ложи всомо-

12. Kuidas on tarwis sihtida?

Kõwaste püss õla wastu hoida ja kõwasti parema käega lae kaelast kinni hoides waadata,

трѣться въ цѣль и выбрать на ней точку прицѣливанія. 2. Зажмурить лѣвый глазъ, наклонить голову, а правымъ смотреть черезъ прорѣзъ прицѣла на вершину мушки. Взять мушку посрединѣ прорѣза прицѣла наравнѣ съ краями и въ такомъ положеніи подвести къ точкѣ прицѣливанія такъ, чтобы вершина мушки была видна подъ этой точкой. Подводя винтовку плавно, нажимать на спусковой крючекъ и когда подведешь — спустить курокъ, всегда стараясь найти упоръ.

kuhu sihtida tuleb ja seal punkti leida. Pahem silm kinni pigistada, pea maa poole kumardada ja waadata läbi sihtraua joone kirbu harja peale. Wõtta kirp keskele sihtraua joont ja niiwiisi juhtida teatawa punktisse, nii et kirbu hari oleks näha allpool seda märki. Kui õigesti oled sihtinud, siis tasaselt laskekonksu peale wajutada. Alati püüa püssi tuge leida.

13. Для чего служить прицѣль?
Для стрѣльбы на разныя разстоянія.

13. Mis tarwis on sihtraud?
Mitnesuguste kauguste taga laskmiseks.

14. Какой бываетъ прицѣль?
Постоянный и по разстоянію.

14. Missugune on sihtraud?
Harilik ja kauguste järele.

15. Какой прицѣль постоянный?
Когда хомутикъ отодвинуть до отказа назадъ, а рамка лежитъ вдоль прицѣльной колodки.

15. Missugune on harilik sihtraud?
Kui sihtraua pidewõru tagasi saab tõmmatud, kuni lõpuni ja raam sihtraua peal.

16. Какой прицѣль по разстоянію?
Когда хомутикъ на какой-либо ступеньки прицѣльной колodки или поставленъ на какое-либо дѣленіе прицѣльной рамки.

16. Missugune on kauguste taga sihtraud?
Kui tellraud mõne astme peal on, ehk on pandud mõne jao peale tellraua raamis.

17. Какъ долженъ быть устано- 17. Kuidas peab seisma tellraud?
вленъ хомутикъ?

Хомутикъ долженъ быть при-
двинуть до упора въ ступеньку.

Ta peab saama lükatud kuni
astme lõpuni.

18. Почему на 900 шаговъ нужно 18. Misspärast on 900 sammu
ставить прицѣль 10, на 700—8, peale tarwis lasta 10, 700 — 8
на 1000—12? aga 1100—12?

Потому что, пускай лучше
будеть перелетъ, чѣмъ недолетъ,
такъ какъ тогда всетаки пуля
можетъ попасть въ наступаю-
щихъ сзади, да кромѣ того при-
цѣля 9 нѣтъ.

Sellepärast et parem wõiwad
kuulid üle langeda, kui ette, siis
wõiwad nad kukkuda tagalt
peale tungijate peale ja pealegi
tellrauda 9 ei olegi.

19. Отчего можетъ быть невѣр- 19. Millest tuleb wale laeng?
ный выстрѣлъ?

1. Отъ неисправности вин-
товки. Береги мушку и при-
цѣль.

1. Mitte heast püssist.
Hoi a kirpu ja sihtrauda.

2. Отъ погоды.

2. Ilmast.

3. Отъ самого стрѣлка.

3. Sihtijast enesest.

20. Когда можетъ быть невѣрный 20. Millal wõib olla wale laeng
выстрѣлъ отъ самого стрѣлка?

Если стрѣлокъ не можетъ
брать однообразную мушку по-
среди вѣ прорѣзи прицѣля на-
равнѣ съ краями. Когда стрѣ-
локъ спустить курокъ не плавно.
Когда стрѣлокъ, опасаясь отдачи,
подаетъ плечо впередъ. Когда
винтовка не твердо вставлена

Kui sihtija ei oska wõtta ühe-
tasast sihtraua soone keskohta
kirpu. Kui ta kukke häkitselt
maha tõmbab. Kui ta, tagasi
lööki kartes, õla ettepoole hoiab.
Kui püss küllalt kindlalt õla
wasta ei ole. Kui ta ei hoi a
hingamist kukke tõmbamise juu-

въ плечо. Когда не притаить дыханіе при спускѣ курка. Когда стрѣлокъ неправильно опредѣлить разстояніе.

res. Kui ta walesti kaugust on mõõtnud.

21. Что обязанъ сдѣлать каждый стрѣлокъ при стрѣльбѣ?

1. Выбрать мѣсто удобное для стрѣльбы. 2. Слѣдить за появленіемъ цѣли, быстро находитъ ее и всегда быть готовымъ къ выстрѣлу. 3. Вести мѣткій огонь, точно исполняя приказанія начальства. 4. Слѣдить за результатами своего огня и сосѣднихъ стрѣлковъ и исправлять ошибки. Бережно расходовать патроны и вести имъ счетъ.

21. Mida on kohustatud iga püssi laskja—laskmise ajal tegema?

Parema koha laskmise tarwis wälja walida. Laskmise märki hoolega tähele pannes. Tarwis lasta täpipealselt tuld anda, sõnalausumata ülema käsku täites. Hoolega patronid hoida ja nende arwu teada. Oma tuleandmise tagajärgesi silmas pidada ja wigasi parandada.

22. Что долженъ сдѣлать каждый стрѣлокъ, когда онъ на позиціи?

Выбрать мѣсто для стрѣльбы, найти или устроить упоръ и опредѣлить разстояніе до видимыхъ предметовъ и устроить себѣ укрытіе.

22. Mis peab iga püssi laskja sõjawaäljal tegema?

Peab omal koha walima laskmise tarwis, ehitama ehk leidma tuge püssile, ära arwata nähtawate asjade kaugust ja omale warju koht teha.

23. Что можно употреблять для устройства упора?

Лопату, топоръ, снаряженіе. Твердыхъ упоровъ избѣгать, напр. камней, поверхъ такихъ упоровъ класть дернъ, землю, снѣгъ и пр.

23. Mida wõib toe ehituseks tarwitada?

Labidast, kirwest, seljakraami. Kõwade asjade eest, nagu kiwid, hoida, katta tuleb neid tugesi turwastega, maaga, lumega j. n. e.

24. Какое самое выгодное положение для стрельбы?
- Лежа, так какъ при этомъ бываетъ болѣе мѣткая стрельба, а тотъ, кто стрѣляетъ, мало замѣтенъ противнику.
24. Kuidas on kõige soovitavam püssi lasta?
- Pikali olles, sest siis on kõige parem sihtida ja sihtija ise waenlasel kõige vähem tähele panna.
25. Рядовой находится въ цѣпи, какъ у него винтовка?
- Винтовка всегда должна быть заряжена.
25. Kuidas peab kettis olles püss olema?
- Ta peab alati laetud olema.
26. Съ какимъ прицѣломъ вести стрельбу на разстояннн до 600 шаговъ?
- Вести стрельбу съ постояннымъ прицѣломъ, однако, при стрѣльбѣ по мелкимъ цѣлямъ на разстояннн въ 400 шаговъ и менѣе вести огонь съ прицѣла 4.
26. Missuguse sihtrauaga lasta kuni 600 sammuni?
- Lasta alatise sihtrauaga, kuid väikeste märkide peale lastes 400 sammuni lasta sihtrauaga 4.
27. Съ какимъ прицѣломъ стрѣлять по кавалернн до 1000 шаговъ?
- Всегда съ постояннымъ прицѣломъ, но цѣлиться обязательно въ голову лошади.
27. Missuguse sihtrauaga lasta ratsawäe peale 1000 sammu tagalt?
- Jkka alatise sihtrauaga, kuid sihtida hobuse pea peale.
28. Куда нужно цѣлиться?
- Всегда подъ цѣль, но начальникъ можетъ приказать цѣлиться и не подъ цѣль, а еще куда-либо.
28. Kuhu tarwis sihtida?
- Sihtida alati sihtimise märgi alla, kuid ülemus võib ka käsikida kuhugi mujale sihtida.
29. Сколько патроновъ должно быть у каждаго стрѣлка къ концу боя?
- Не менѣе одной пачки съ 15-ю патронами.
29. Kui palju peab igal laskjal patronid olema lahingu lõpul?
- Mitte vähem kui üks pakk 15 patroniga.

30. Какъ можно стрѣлять по аэро-
плану? 30. Kuidas lasta aeroplaani peale?

По приказанію начальника-
офицера. Ülemuse — ohwitseri käsu
järele.

31. Когда стрѣлокъ докладываетъ о
патронахъ? 31. Millal annab laskja patroni
arwu teada?

Когда израсходована поло-
вина патроновъ. Siis kui üle poole juba ära
on kulutatud.

32. Сколько патроновъ долженъ
имѣть стрѣлокъ? 32. Mitu patronid peab igal laskjal
olema?

120, не меньше, а больше,
тѣмъ лучше. 120. Mitte vähem, kui roh-
kem, on parem.

33. Что такое «рѣдко начинай»? 33. Mis tähendab «harwalt hakka»?

Это значить стрѣлять по оче-
реди справа и слѣва. See tähendab lasta korra
järele paremalt ja pahemalt
poolt.

34. Что такое «часто начинай»? 34. Mis tähendab «sagedastihakka»?

Значить, стрѣлай безъ оче-
реди, но всегда хорошо прицѣ-
ливайся. Tähendab lasta ilma korrata,
kuid igal juhtumisel heaste sih-
tida.

Полевой уставъ.

1. Кто высылается впередъ, когда
войска на походѣ?

Впередъ высылается аван-
гардъ. Отъ авангарда высы-
лается головной и боковые отря-
ды, а отъ нихъ походныя за-
ставы, а отъ заставъ дозоры.

Wälja seadus.

1. Kes saadetakse ette, kui sõja-
vägi läheb waenlase wastu?

Ette saadetakse awangard
(awangardid). Awangardidest saa-
detakse ette pea ja külje sal-
gad, nendest sastawid ja nen-
dest eelwahid.

2. Какой силы бывают походныя заставы?
Взводъ и болѣе, но можетъ быть и рота.
2. Missuguses suuruses on sasta-
wid?
Wswood ja rohkem, aga wõib
ka rood olla.
3. Какъ охраняется рота при по-
ходномъ движеніи?
Дозорами или цѣпью.
3. Millega kaitstakse roodu sõja-
käikus?
Eelwahtidega ehk kettiga.
4. Сколько дозоровъ высылаетъ
рота?
Четыре: впередъ, вправо,
влѣво и назадъ.
4. Kuipalju eelwahtisi saadab rood?
Neli: ette, paremale pahemale
ja tahapoole.
5. Какой силы дозоры?
Пять человѣкъ или больше.
5. Missuguses suuruses on eelwaht?
Wiis inimest ehk ka rohkem.
6. Въ какомъ порядкѣ двигается
дозоръ?
Три впереди цѣпью, а два
сзади (начальникъ дозора и си-
гнальщикъ), передъ которыми
остальные не менѣе полверсты.
6. Missuguses kordas liiguvad eel-
wahid?
Kolm eel kettis ja kaks järel
(eelwahtide ülem ja märguandja)
nende wahe mitte üle poole
wersta.
7. На какомъ разстояніи дви-
гаются дозоры отъ походной
заставы?
Въ полверсты.
Между собой они должны на-
ходиться въ такомъ разстояніи,
чтобы видѣли другъ друга.
7. Mis kauguses liiguvad eelwahid
sastawast?
Poolwersta.
Enda keskis peawad nii
kaugel liikuma, et üksteist näe-
wad.
8. Расскажи обязанности дозоровъ
при походномъ движеніи.
1. Дозоры должны открывать
непріятели заблаговременно; что-
8. Jutusta eelwahtide kohused sõja-
wäe liikumise ajal.
1. Eelwahid peawad waenlase
tulekut õigel ajal teadustama; et

бы онъ не напалъ на заставы и войска, идущія сзади, неожиданно.

2. Они осматриваютъ мѣстность впереди и по сторонамъ и особенно тщательно лѣса, разныя закрытыя мѣста, кустарники, овраги, дома.

Людей, которые встрѣчаются на пути, дозоры задерживаютъ и отправляютъ къ начальству заставы. Замѣтивъ непріятели, пыль, блескъ оружія, доложить немедленно начальнику заставы, а самимъ продолжать наблюдать дальше, стараясь быть не замѣченными. Дозоръ даетъ знать о появленіи непріятели выстрѣломъ только тогда, когда встрѣтится неожиданно и донести начальнику заставы не имѣетъ времени.

9. Въ какомъ строю двигается рота подъ дальнимъ ружейнымъ огнемъ?

Въ боевомъ порядкѣ: выслана цѣпь и есть резервъ, а фланги охраняются дозорами.

10. Для чего разсыпаются въ цѣпь?

Чтобы было удобно дѣйствовать ружьемъ и чтобы можно было возможно больше нанести потерь противнику.

11. Для чего назначается цѣпь?

Для того, чтобы огнемъ подготовить атаку и вмѣстѣ съ резервомъ атаковать противника.

tema mitteeelwahtide ja jarel-tulewate wägedele peale ei tun-giks, ootamata.

2. Nead peawad järelwaa-tama maakohti eel ja kõrwal ja iseäranis etteaatlikult met-sasi, kõiksuguseid kaitstud kohta-sid, põesaid, kuristikusi, majasi.

Jnimesi, kes teelwastu tulewad, eelwahid peawad kinni. ja saa-dawad eelwahtide ülema juurde. Waenlast tähelepannes, tolmu, ehk sõjariistade läiget, teadus-tada silmapilk eelwahtide üle-male, aga omal walwata waen-lase liikumise järel, ennast seal-juures mitte wäljaanda. Eelwahid annawad teada waenlase tulekut püssi pauguga siis, kui trehwa-wad waenlasega kokku ootamata, kui ei ole wõimalust teadustada eelwahtide ülemale.

9. Missuguses kordas liigub rood waen-lase kauge tule all?

Sõja seisukordas: wäljasaadetud kett ja ka järelwägi, aga tiiwad kaits-takse eelwahtidest.

10. Mikspärast laotakse ketti?

Et on kohasem püssiga ümberkäia ja et oleks wõimalus waenlasele roh-kem kahju teha.

11. Mis tarbeks mäartakse kett?

Sellepärast, et tulega walmistada tormiwooksule ja ühessellega ka tagasi tõrjuda waenlase peale tungimist.

12. Для чего назначается резервь?

Для усиления дѣи и для того, чтобы отразить противника, когда онъ нападаетъ внезапно и для атаки выѣстъ съ дѣию.

12. Misjaoks nimetakse abiwägi.

Abiwägi nimetakse toetuseks kettelle sellejooks, et ärahoida waenlast, kui tema pääle langeb ootamata, et kallalitungimist ära hoida.

13. Что дѣлаетъ дѣи, понавшая подъ артиллерійскій огонь?

Перебѣгаетъ быстро всей дѣию изъ мѣста, обстрѣливаемого артиллерію.

13. Mis teeb kett suuretüki tule alla sattudes?

Jookseb kõige ketiga sellest kohast edasi, mis suuretüki tule all on.

14. Какъ наступаетъ рота съ 1400 до 800 шаговъ?

Перебѣжками, сначала взводами, потомъ отдѣлениями и звеньями.

14. Kuidas astub wälja rood 1400 kuni 800 sammuni?

Ülejooksudega, enne wswododega, pärast jäoskondadega.

15. Что дѣлаетъ рота, когда подойдетъ къ противнику на разстояние до 800 шаговъ?

Приостанавливается, окапывается, усиливаетъ дѣи, пополняетъ патроны, и развиваетъ сильный огонь.

15. Mis teeb rood, kui ligineb waenlasele kuni 800 sammuni?

Jäeb seisma, kaewab kaitse ette, et waenlase kuulide eest kaitstud on; täidab patruneid ja arendab kanget tuleandmist.

16. Какъ наступаетъ рота съ 800 до 400 шаговъ?

Перебѣжками по одному, переползаемъ. Отдѣления и взводы во время бѣга прикрываются огнемъ сосѣднихъ взводовъ.

16. Kuidas tungib peale rood 800 kuni 400 sammuni?

Ülejooksuga üksawal, üleroomamisega. Kõrwal jäoskonnad ja wswodud ülejoooksu ajal awawad kange tule.

17. Что дѣлаетъ рота, когда подойдетъ на 400 шаговъ къ противнику?

Развиваетъ самый сильный огонь. Начинается подготовка къ атакѣ.

17. Mis teeb rood, kui ligineb waenlasele 400 sammuni?

Arendab kange tuleandmise. Walmistab tormijooksule.

18. Какъ наступаетъ рота съ 400 до 50 шаговъ?

Переползаая и развивая самый сильный огонь. Подготовка къ удару въ штыки.

18. Missuguses korras sammub rood waenlasele 400 kuni 50 sammu lähenedes?

Ronib ja arendab walju tuleandmise. Ettewalmistamine tikknwõitlusesse.

19. Что дѣлаетъ рота, когда подойдетъ къ противнику на 50 шаговъ?
Бросается въ штыки съ крикомъ «Ура».
19. Mis teeb rood, kui ligineb waelasele kuni 50 sammuni?
Astub tikkuwõitlusesse walju hõiskamisega «Huraa».
20. Наступленіе цѣпью на противника дѣлается для того, чтобы, подойдя къ противнику, ударомъ въ штыки уничтожить его окончательно. Главное въ бою—штыковой ударъ.
20. Peale tungimine waenlasele kettis tarwitakse sellõpärast, et wanlasele liginedes lõpuliku hoopii anda. Peaasi tikku wõitlus
21. О чемъ долженъ думать солдатъ, когда идетъ въ атаку?
О томъ, чтобы вмѣстѣ съ товарищами побѣдить врага во чтобы то ни стало. Всегда во всемъ помогай товарищу. Храбро иди впередъ.
21. Mille üle peab soldat mõtlema, kui astub wõitlusesse?
Selle üle, et ühes sõbradega waenlast üks kõik mis hinna eest ära wõita, alati ja igas asjas sõpra awitada. Wahwalt mine edasi.
22. Что такое боевая задача роты?
Приказаніе, отданное ротѣ въ бою, для того, чтобы исполнить что-либо (напр., овладѣть неприятельскими окопами, занять деревню, овладѣть вершиной).
22. Mis on roodu ülesanne lahingus?
Lahingus antud käsk roodule, selleks, et täita, midagit (näit. waenlasekaitsekraawid ära wõtta, küla ära wõtta, kõrgustik ära wõtta).
23. Почему боевую задачу долженъ знать каждый солдатъ?
Потому что во время боя могутъ выбыть изъ строя всѣ начальники, тогда стрѣлки, зная боевую задачу роты, не должны унывать, что они остались безъ
23. Mikspärast peab teadma iga soldat lahingu ülesannet?
Sellepärast, et lahinguajal ridadest wõiwad wäljalangeda kõik ülemused, siis, kui küttid teawad lahingu ülesannet roodus, et nemad ilma ülemuseta

начальника, а должны храбро продолжать наступление до тѣхъ поръ, пока не выполнятъ задачу.

jäädes peawad-wahwalt pealetungimist jätkama, kuni kõik oma ülesannet on täitnud.

24. Расскажи обязанности рядового въ разсыпномъ строю.

24. Jutusta alamwaelise kohused ketis.

1) Каждый стрѣлокъ долженъ знать боевую задачу роты (что приказано сдѣлать).

1) Iga kütt peab teadma lahingu ülesannet roodus (mida on kästud täita).

2) Наблюдать за полемъ боя и за неприятелемъ и обо всемъ докладывать своему ближайшему начальнику.

2) Lahingu ja waenlase järel walwata ja kõigist teatada oma lähema ülemusele.

3) Ни въ какомъ случаѣ не оставлять своего мѣста въ цѣпи. Раненъ, отправляйся съ разрѣшенія начальника на перевязочный пунктъ; винтовку захвати съ собою, а патроны и лопату отдай своему товарищу. Тяжело раненъ, отползи въ сторону и жди носильщиковъ.

3) Mingisugusel korral ei tohi oma kohta maha jätta ahelas. Haawatud, mine ülemuse lubaga sidumisekohale; püss wõtta kaasa, aga padrunid ja labidas anna oma sõbrale. Oled raskeste haawatud, roni kõrwale ja oota kandjaid.

4) Помогай товарищу, чѣмъ только можно: огнемъ, штыкомъ, лопатой и собственной спиною.

4) Aita seltsimeest, kuis wõimalik: tulega, tikkuga, labidaga ja oma jõuga.

5) Держи связь съ товарищами по звену. Сохрани указанное начальникомъ направление и передавай приказаніе по цѣпи.

5) Hoi ühendus seltsimeestega. Hoi alal siht ülemusega ja anna edasi käskusi ahelas.

6) Выбрать удобное мѣсто для стрѣльбы и устраивать себѣ упоръ для винтовки.

6) Wälja walitseda kohane koht ja seada alune püssi tarwis.

7) Самостоятельно открывать и вести огонь на расстоянии, с которого можно стрелять с постоянным прицелом.

25. Почему нельзя помочь раненому товарищу при наступлении?

Потому что нельзя оставлять ни под каким предлогом своего места в цепи.

Останешься с раненым: оставляешь на произвол своих товарищей, которые идут вперёд. Если всё будут перевязывать раненых товарищей, то некому будет вести наступление и боевая задача не будет выполнена.

26. Что значит поддерживать связь с товарищами?

Видеть или слышать его.

27. Почему каждый должен умело вести огонь с постоянного прицела?

На расстоянии постоянного прицела до противника начальника невозможно руководить огнём, да их может и не быть.

28. Почему стрелок в цепи не может оставить своего места?

Если один оставит, то и другие могут пойти по его при-

7) Jseiswalt awada ja pidada tuleandmine; ühekaugusel ja alalisel märgil.

25. Mikspärast ei tohi aidata haawatud seltsimeest pealetungimise ajal?

Sellepärast, et ei tohi oma kohta jätta mitte mingisugusel tingimisel.

Lähed haawatu juurde ja jättad seltsimehed saatuse hooleks, kes edasi lähewad. Kui kõik jäewad seltsimeeste haawasi siduma, siis ei ole kellegil võimalust pealetungimist jätkata ja lahingu ülesanne jääb täitmata.

26. Mis tähendab hoida ühendust seltsimeestega?

Näha ehk kuulda teda.

27. Mikspärast on tarwis mõista tuldanda alalise sihtrauga?

Alalisel märgil kuni waenlaseeni, ülemusel ei ole võimalust iga kord juhatada ja neid ei ole kaigakord olemas.

28. Mikspärast kütt kettis ei või jätta oma kohta?

Kui üks jättab, siis wõiwad ka teised kettist wälja jätta,

мѣру, тогда противникъ разобьетъ насъ и мы не выполнимъ боевой задачи.

Потому и за оставленіе строя грозить смертная казнь.

29. Что должно взять у раненаго или убитаго неприятельскаго офицера?

Взять записную книжку, но не грабить.

30. Грабежъ и воровство у убитаго—грѣхъ и позоръ и жестоко наказывается.

siis waenlane wõib meid puruks raiuda ja meie ei täitnud endi sõjalist ülesannet.

Sellepärast saab reamahajätmine surmanuhtlusega karistatud.

29. Mis peab ära wõtma haawatud ekh surnud waenlase ohwitserilt?

Arawõtma taskuraamatu, aga mitte riisuda.

30. Surnu riistu riisuda ja warastada on häbistaw ja karistakse kurjalt.

Сторожевое охраненіе.

Wahi salgad.

31. Какъ войска располагаются на отдыхѣ?

Бивакомъ: въ полѣ въ палаткахъ; квартиро-бивакомъ—1 половина въ полѣ, а другая подъ крышею; по квартирамъ—всѣ подъ крышею.

32. Что выставляютъ для своего охраненія отдыхающія войска?

Сторожевое охраненіе.

33. Кто занимаетъ въ сторожевомъ охраненіи сторожевой участокъ?

Рота.

31. Missuguses seisukordas asetakse sõjawägi puhkusele?

Telk: wäljas palatides; korteritelk—üks pool maa pool, teine pool katuse all; korterites—kõik katuse all.

32. Mis seatakse wälja kaitseks puhkawale wäele?

Wahi salk.

33. Kes täidab walwel olewat wahi jaoskonda?

Rood.

34. Какъ охраняеть рота свой участокъ?
Заставами (не менѣ взвода), изъ коихъ одна главная.
34. Kuidas walwab rood oma jaoskonda?
Jäoskondadega (mitte vähem wswoodu) millest üks wanem (pea) on.
35. Что выставляеть отъ себя застава?
Полевые караулы.
35. Mis annab wälja iseenesest waht (karaul)?
Wälja wahid.
36. Изъ сколькихъ человекъ состоитъ полевой караулъ?
Не менѣ 7 человекъ.
36. Mitmest inimesest seisab koos wälja waht (karaul)?
Mitte vähem kui 7 inimest.
37. Почему изъ семи?
Три смѣны:—часовой и под-часокъ (шесть) и начальникъ полевого караула.
37. Mikspärast seitsmest?
Kolm wahetust: — tunnimees ja tema abi (kuus) ja põllu karauli ülem.
38. На какомъ разстоянii выставляются полевые караулы отъ заставы?
Не болѣ полверсты.
38. Kui kauge maa peale saadetakse wälja karaulid?
Poole wersta peale.
39. Гдѣ располагаются полевые караулы и на какомъ разстоянii другъ отъ друга?
На такихъ мѣстахъ, откуда можно наблюдать большое пространство. На такомъ разстоянii другъ отъ друга, чтобы каждый караулъ по возможности видѣлъ днемъ всю мѣстность до сосѣднихъ карауловъ.
39. Kus seatakse wälja karaulid üles ja kui kaugel üksteisest?
Niisugustes kohtades, kus wõib kauge maa peal ära näha. Niisuguse maa peale üksteisest, et iga karaul näeks, wõimalust mööda, kõik platsi kuni ligema karaulideni.

40. Полевой караул на возвышенности; наступила ночь: что дѣлаетъ начальникъ полевого караула?
40. Wälja karaul kõrgustikkul; kätte jõudis öö: mis teeb wälja karauli ülem?

Переводить постъ съ вершины горы къ подошвѣ, т. е. фигуры людей ночью виднѣе на небѣ снизу.

Wiib wahi koha kõrgustikult alla sellepärast, et inimesed paistawad öösel selgesti alt orust waadates taewa peal.

41. Что такое пропускъ и отзывъ и кому они сообщаются?
41. Mis on läbilaske sõnad?

Секретныя слова для того, чтобы отличить своихъ отъ чужихъ.

Need on sala sõnad, selle tarwis, et omasid wõerastest ära tunda. Esimest teadwad kõik alamwäelised põllu teenistuses, teist aga eelwahtide, ratsawahtide-põllu karaulid ja wahisalkade ülemad.

Пропускъ сообщается всѣмъ нижнимъ чинамъ, а отзывъ—начальникамъ дозоровъ полевыхъ карауловъ, разъѣздовъ, секретовъ и заставъ.

42. Что выставляетъ отъ себя полевой караулъ?
42. Keda saadab enesest põllu karaul wälja?

Сторожевой постъ: часового и подчаска.

Tunnimehe abilisega.

43. Какъ располагаются часовой и подчасокъ?
43. Kuidas seisawad tunnimees abilisega?

Рядомъ; могутъ лежать, сидѣть, ночью же воспрещается лежать, такъ какъ часовой можетъ заснуть.

Üksteise selja taga, wõiwad lamades, ehk istudes, kuid öösel keelatakse lamamine, sest tunnimees wõib magama jääda.

Если часовой на деревѣ, подчасокъ у дерева. Часовой долженъ все видѣть, а самъ быть невидимымъ противнику.

Kui tunnimees puu otsas, siis on, abiline puu all. Tunnimees peab kõik nägema, aga ise waenlase poolt tähele panemata jääma.

44. Чьи приказанія исполняетъ часовой и подчасокъ? 44. Kelle käsku kuulab tunnimees ja tema abiline põllu karaulis?

Начальника полевого караула, начальника сторожевой заставы, начальника сторожевого участка (своего ротнаго командира).

Karauli ülema käsku, wahisalga ülema ja wahi jaoskonna ülema käsku (oma roodu komander).

45. Обязанности часового въ полевомъ караулѣ: 45. Tunnimehe kohused põllu karaulis:

1. Часовой обязанъ ни подь какимъ видомъ не оставлять своего мѣста.

Ta ei tohi milgil tingimisel oma kohalt lahkuda.

2. Долженъ бдительно слѣдить впередъ и по сторонамъ.

Ta peab eel ja kahel pool olewad maad teraselt silmas pidama.

3. О всемъ замѣченномъ часовой черезъ подчаска докладываетъ начальнику полевого караула.

Kõigest, mida ta tähele on pannud, annab tunnimees oma abilise läbi põllu karauli ülema teada.

4. Пропускаетъ онъ дозоры, секреты своей роты и своихъ прямыхъ начальниковъ, если знаетъ ихъ въ лицо.

Läbi laseb ta oma roodu tiiwwahtisid, ja kuulajaid ja oma otse koheseid ülemaid, kui neid näo järele tunneb.

5. Всѣхъ остальныхъ людей, которые подходятъ къ посту, останавливаетъ въ 50—100 шагахъ окликомъ—стой, а ночью, какъ только завидитъ.

Kõike teisi inimesi, kes tunni kohale liginewad, tunnimees peatab 50—100 sammu kaugusel, aga öösel niipea, kui näeb.

6. Если на окликъ подходящій не остановится, часовой предупреждаетъ, а потомъ стрѣляетъ.

Kui tuleja tunnimehe hüüde peale mitte seisma ei jää, siis tunnimees hoiatab weel korra ja siis laseb.

7. Людей неприятельской арміи не окликаеть и если нельзя захватить въ плѣнъ карауломъ, то стрѣляетъ.

8. Если часовой находится недалеко отъ неприятеля, то о всякомъ движеніи, прибытіи и уходѣ войскъ даетъ знать начальнику полевого караула.

46. Почему часовой не долженъ сходить съ мѣста?

Если онъ уйдетъ, то противникъ можетъ напасть на отдыхающія войска врасплохъ.

47. Кому докладываетъ часовой обо всемъ замѣченномъ?

Начальнику полевого караула черезъ подчаска.

48. Къ посту подходитъ нашъ солдатъ, что дѣлаеть часовой?

Останавливаетъ его въ 50—100 шагахъ. Если онъ двигается, беретъ на изготовку и знакомъ показываетъ, что будетъ стрѣлять; если продолжаетъ идти—стрѣляетъ.

49. Къ посту подходитъ нѣмецъ, что дѣлаеть часовой?

Докладываетъ своему начальнику черезъ подчаска, и стрѣ-

Waenlase soldatit ei hūta ja kui teda kinni wōtta wōimalik ei ole, siis maha lasta.

Kui tunnimees waenlase lähedal seisab, siis annab ta kõigest sõjawäe liikumisest, äraminekust, ja juurde tulekust karauli ülemale teada.

46. Mikspärast ei tohi tunnimees kohalt lahkuda?

Kui tema ära on, siis wõib waenlane häkitselt sõjawäe peale tulla.

47. Kellele annab tunnimees kõigest teada?

Põllukarauli ülemale abilise läbi.

48. Tunni koha poole tuleb meie oma soldat, mis teeb tunnimees?

Peatab 50 sammu tagant. Kui ta edasi tuleb, wõtab püssi ja hoiatab teda, kui soldat edasi tuleb, siis laseb.

49. Tunni koha juure tuleb saksa soldat, mida teeb tunnimees?

Annab ülemale teada abilise läbi ja laseb sakslase peale, kui

ляетъ по нѣмцу, если нельзя его захватить людьми полевого караула.

teda kinni wõtta wõimalik ei ole.

50. Обязанности подчаска:

Подчасокъ помогаетъ наблюдать часовому; обо всемъ замѣченномъ докладываетъ начальнику полевого караула или вызываетъ его условными знаками.

50. Tunnimehe abilise kohused:

Tema aitab tunnimeest waatamise juures ja kõigest mis tähele on pandud, annab karauli ülemale teada, wõib ka märkide abil.

51. Часовой и подчасокъ на посту, какъ у нихъ ружья?

Заряжены пятью патронами и курки на предохранительномъ взводѣ.

51. Tunnimees abilisega on tunnikohal, kuidas on neil püss?

Laetud 5 patroniga, kukkelwinnakus.

52. Гдѣ располагаются остальные люди караула?

Въ 10—50 шагахъ сзади часового и подчаска, укрыто или въ окопѣ, могутъ сидѣть, лежать, но не спать. Заставы, полевые караулы и посты всегда окапываются.

52. Kus seisawad teised põllu karauli inimesed?

50—100 sammu kaugusel seeljataga, warjatult kaitsekraawis, wõiwad istuda, lameda, aga mitte magada. Kaitse salgad põllu karaulid ja tunni koha olejad on ikka kaewikutes.

53. Что такое наблюдательный постъ?

Не менѣе 3 человекъ высылается впередъ; обо всемъ замѣченномъ доносить начальнику, выславшему его.

53. Mis on tunni koht (üksik)?

Mitte vähem kui 3 inimest saadetakse ette ja kõigest mida nad silmawad, annawad teada sellele, kes neid wälja saatis.

54. Для чего высылаются дозоры от сторожевой заставы? 54. Mistarwis saadetakse kuulajad kaitse salgast?

Для связи, для осмотра впереди лежащей мѣстности и для повѣрки бдительности часовыхъ и полевого караула.

Ühenduse tarwis, eespool olewa koha waatamiseks ja tunni-meeste ja karauli järele waatamiseks.

55. Сколько человекъ назначается въ дозоръ для осмотра мѣстности и наблюденія за противникомъ? 55. Mitu inimest saab kuulajaks nimetatud, eel olewa maa waatamiseks?

Звено—5 человекъ, одинъ за старшаго, одинъ въ качествѣ посыльнаго.

Lüli—5 inimest, üks on wanem ja üks teate wiia.

56. Обязанности дозора для осмотра мѣстности: 56. Maa kuulaja ülesanne:

1. Во время движенія осматриваетъ всѣ закрытія, временами приостанавливается, присматривается. 2. При встрѣчѣ съ одиночными людьми захватываетъ и отправляетъ на ближайшей полевой караулъ, а самъ продолжаетъ обходъ.

1. Edasi liikumise ajal waatab hoolega kõik kaetud kohad läbi. 2. Kui ta üksiku inimestega kokku juhtub, võtab nad kinni, saadab põllu karauli ja ise waatab edasi.

57. Дозоръ для связи и его обязанности: 57. Ühenduse tarwis kuulaja ülesanded:

2 человекъ повѣряютъ бдительность часовыхъ и готовы ли прочіе люди караула.

2 inimest waatawad, kas tunni-mees ja abiline hoolsad on omas ametis, ja niisama ka teised karaulis olejad.

58. Что такое секретъ, когда и отъ кого онъ выставляется?

Выставляется отъ заставы, не менѣе 3 человекъ, онъ располагается скрытно. Наблюдаетъ за неприятелемъ ночью, а иногда и днемъ. Люди, назначенные въ секретъ, идутъ скрытно и безшумно пробраются на указанное мѣсто. Не курятъ, не разговариваютъ. Прислушиваются, не приближается ли неприятель. Никого не спрашиваютъ и никого не останавливаютъ. О всемъ, что замѣтить, доносить на заставу или караулъ посредствомъ условнаго знака или черезъ посыльнаго.

Секретъ не стрѣляетъ, если же онъ обнаружить значительныя силы противника такъ близко, что не можетъ сообщить на заставу, долженъ, открывая огонь, дать знать своимъ. Не долженъ допустить захватить себя, не сдѣлавъ нѣсколько выстрѣловъ. Отъ секрета зависитъ судьба твоей роты, полка, дивизіи.

59. Ты въ дозорѣ, отбился отъ своихъ, тебя окружаютъ около 10 вѣмцевъ, что ты будешь дѣлать?

Буду стрѣлать, колотъ штыкомъ, бить прикладомъ. Буду

58. Mis on sala kuulaja, millal ja kelle poolt teda nimetatakse?

Saab wälja pandud kaitse salga poolt, mitte wähem kui 3 inimest, peawad nägemata püüdma olla. Waatab waenlase järele öösel, aga mõnikord ka päewal. Inimesed kes kuulajaks on saadetud lähewad nii, et neid ei nähta ja püüawad ilma mürata oma kohale saada. Ei suitseta, ei aja juttu. Kuulawad, kas kuskil ei ole waenlast liikumas. Kellegi käest ei küsi midagi ja kedagi ei pea kinni. Kõigest, mida näinud on teatawad kaitsealga, ehk karauli märkide abil, ehk teatekandjaga.

Kuulaja ei lase, kui ta waenlasega häkiselt kokku juhtub, ja enam võimalik teadet anda ei ole siis peab paugu läbi teatama omadel. Mitte ennast kinni wõtta lasta ilma pauguga märku andmata. Kuulajast rippub ära saatatus sinu roodul, polgul, diwiisil.

59. Oled kuulajaks, teistest lahku jäänud, sind piirawad umbes 10 sakslast ümbes, mis sa teed?

Saan laskma, tikuga pistma, päraga lööma. Saan wõitlema

биться до послѣдняго вздоха; пробьюсь или умру, но не сдамся, потому что иногда плѣнных мучать и убиваютъ.

wiimase wõimaluseni; tungin läbi ehk suren, aga wangi ei anna, sest wangisid teinekord waewatakse ja tapetakse äragi.

60. Ты начальникъ дозора; дозоръ окруженъ, пробиться нѣтъ возможности, что ты будешь дѣлать?

Буду биться до послѣдняго человѣка и если не пробьюсь, то умру, но не сдамся.

60. Sa oled kuulajate ülem, kuulajad on sisse piiratud, wäljasaada ei ole wõimalik mis sa teed?

Saan wõitlema, kuni wiimase meheni ja kui läbi ei murra, siis suren, aga wangi ei anna.

61. О чемъ солдатъ долженъ думать, когда идетъ въ бой?

Долженъ думать о томъ, какъ бы побѣдить врага, во чтобы то ни стало.

61. Mis peab soldat mõtlema, kui lahingus läheb?

Peab mõtlema, kuidas waenlast saaks, mistahes, võita.

Гарнизонный уставъ.

Garnisoni seadas.

1. Кто называется часовымъ?

Часовымъ называется всякій солдатъ, поставленный на постъ съ ружьемъ или холоднымъ обнаженнымъ оружіемъ.

1. Keda nimetakse tunnimeheks?

Tunnimeheks nimetakse iga soldat, kes tunni koha peale püssiga ehk palja külma sõjariis-taga on pandud.

2. Обязанности часового при несеніи гарнизонной службы:

1) Часовой обязанъ бдительно охранять свой постъ и все, что

2. Tunnimehe kohused garnisoni teenistuses:

1) Tunnimees peab hoolega oma tunnikoha ja kõiki tema

ему поручено. 2) Часовой не долженъ оставлять своего поста, пока не будетъ смѣненъ или снятъ, хотя бы жизни его угрожала смерть. 3) Онъ долженъ исполнять приказанія Государя Императора, своего караульнаго начальника, караульнаго унтеръ-офицера и своего разводящаго. 4) Часовой ружья изъ рукъ не выпускаетъ, никому его не отдаетъ, кромѣ Государя Императора. 5) Часовой не долженъ садиться, спать, ѣсть, пить, курить, пѣть, разговаривать, отправлять естественныя надобности и принимать деньги или еще что-либо отъ постороннихъ людей для охраны или въ подарокъ, потому что въ этихъ случаяхъ онъ не можетъ слѣдить за своимъ постомъ.

hoole alla usaldud asju kaitsema; 2) Tunnimees ei tohi tunnikoha pealt ära minna, kui teda pole wahetatud ehk ära wõetud, kui ka ta elule hädaoht ähwardaks. 3) Tema peab Keisri Majesteedi enese käest saadud, karauli ülema, karauli unter-ohwitseri ja oma tunni peale wiija käsku täitma. 4) Tunnimees ei tohi püssi käest ära panna ega ka kellegile oma püssi anda, see juhtumine maha arwatud, kui selleks Keisri Enese käest käsu saab. 5) Tunnimees ei tohi mahaistuda, magada, süüa, juua, tubakat põletada (suitsetada), laulda, juttu ajada, loomulikku tarwitust täita ja raha ehk muid asju wastu wõtta, olgu ka hoidmiseks, nende käest, kellele õigust ei ole temale käskusid anda, sest sell korral ei saa ta hoolega oma tunni koha järel walwata.

3. Какъ стоять часовые на наружныхъ постахъ?

Часовой можетъ ходить по всему охраняемому мѣсту, ружье держать, какъ удобнѣе.

4. Какъ стоять часовые внутри помѣщенія?

Стоять на томъ мѣстѣ, куда

3. Kudas seisawad tunnimehed wälimiste tunnikohtade peal?

Tunnimees võib kõike seda maad mööda käia, mida ta kaitseb ja püssi nii hoida, kudas parem on.

4. Kudas seisawad tunnimehed sisemiste tunnikohtade peal?

Seisawad selle koha peal kuhu

поставленъ. Ружье держать у
ноги.

nad algusest pantud said. Püssi
peavad nad jala juures hoidma.

5. Когда часовой употребляет въ
дѣло оружіе при несеніи гарни-
зонной службы?

5. Millal peab tunnimees garnisoni
teenistuses sõjariista tarvitama?

1) Для защиты охраняемаго
поста или лица, 2) когда кто-
либо нападаетъ на часового,
3) по арестанту, который убѣ-
гаетъ, если онъ его караулить.
Винтовка у часового заряжена
4 патронами.

1) Kaitse all olewa inimese
ehk tunnikoha kaitsemiseks.
2) Kui keegi tema kallale tun-
gib. 3) Wangi wastu, kes põge-
nemas on. Tunnimehe püss peab
nelja kuuliga laetud olema.

6. Что дѣлаетъ часовой, если къ
посту кто-либо подходитъ?

6. Mis peab tunnimees tegema,
kui tunni kohale keegi läheneb?

Всякаго подходящаго къ ча-
совому посторонняго человѣка
часовой громко спрашиваетъ за
50 шаговъ: «стой, кто идетъ».
Если онъ продолжаетъ идти на
часового, то часовой окликаетъ
второй разъ и одновременно
береть на изготровку винтовку
и окликаетъ третій разъ въ
10 шагахъ, и если сдѣлаетъ еще
хоть одинъ шагъ по направле-
нію къ часовому, то убиваетъ.

Jga wõera, isiku käest, kes
tunnimehele läheneb, küsib ta
«seisa, kes sa oled». Kui wõeras
ikka edasi tuleb tunnimehe
poole, siis tunnimees hüüab teist
korda ja ühes sellega wõtab ka
püssi laskmiseks walmis ja hüüab
kolmat korda kümne samm
kauguselt ja kui siis wõeras
weel ühe samm u teeb, laseb
tunnimees ta maha.

7. Расскажи общія обязанности
часового, буде то въ сторожевой
цѣпи или въ гарнизонной службѣ.

7. Jutusta tunnimehe üleüldised
kohused tunnipeal seistes ehk
garnisoni teenistuses.

Часовой долженъ бдительно
охранять свой постъ и все по-

Tunnimees peab hoolega oma
tunnikoha ja kõiki tema hoole

рученное его надзору; не ославлять своего поста до тѣхъ поръ, пока не будетъ смѣненъ или снятъ; винтовку изъ рукъ не выпускать и никому, кромѣ Государя, не отдавать.

alla usaltud asja kaitsema; ei tohi tunnikoha pealt ära minna, kui teda pole wahetatud ehk ära wõetud; püssi ei tohi käest ära panna ja ka mitte kellegile anda, peale Keisri Majasteedi.

Окопное дѣло.

Kaitse kraawidest.

1. Для чего солдату дана лопата?

Для того, чтобы устроить себѣ упоръ (насыпать кучу земли и окопъ).

1. Mis tarwis on soldatile labidas äntud?

Selle tarwis, et oma kaitse tõkkeid ja kraawisid teha.

2. Какая польза отъ закрытія и окопа?

Стрѣлять съ руки труднѣе, а съ упора легче. Поэтому въ бою для стрѣльбы нужно располагаться за бугоркомъ, валикомъ, стѣнкой и другими закрытіями. Изъ-за закрытія не только удобно стрѣлять, но еще та выгода, что непріятелю видна только голова стрѣлка, пѣлиться противнику труднѣе; у насъ меньше будетъ убитыхъ и раненыхъ и къ концу боя мы будемъ сильнѣе, когда пойдемъ въ штыки.

2. Mis kasu on kaitse kraawidest?

Käepealt lasta on raske, aga tõkke pealt kergem. Sellepärast on lahingus tarwis ennast künka, seinä ehk mõne teise tõkke taha ära peita. Tõkke tagant ei ole mitte ükski kergem lasta, waid on weel see kasu, et siis waenlane näeb ainult laskja pead, ja sell kombel on tal raskem sihtida; meil jääb sel kombel rohkem inimesi järele, ja lahingu lõppus kui meil tuleb tikku wõitlusesse minna olema meie tugewamad.

3. Какъ устраивается окопъ лежа? 3. Kudas saab lamades kaitse kraawi tehtud?

Каждый стрѣлокъ, какъ только перебѣжить въ цѣпи на новую позицію, долженъ выбрать мѣсто, съ котораго удобно стрѣлять; если такого нѣтъ, то долженъ, лежа на лѣвомъ боку, вынуть лопату и вырыть себѣ яму и насыпать кучу земли предъ собою, чтобы можно, положивъ винтовку на нее, стрѣлять лежа. Вотъ это и будетъ окопъ лежа.

Jga laskja, kui ta oma uuele seisu kohale üle jookseb, peab niisuguse koha wälja walima kust tal parem lasta on; kui niisugust ei ole, siis peab pahema külle peal lamades, labida wälja wõtma, omale augu kaewama ja mulla hunniku oma ette ajama nõnda palju, et wõib püssi sinna peale pannes pikali olles lasta. See ongi pikali oleku kaitse kraaw.

4. Какъ устраивается окопъ съ колѣна? 4. Kudas ehitakse kaitse kraawi, mille tagant wõib põlwe peal lasta?

Если есть время, или огонь неприятеля затихъ, надо пользоваться этимъ и копать глубже, бросая землю попрежнему впередъ, къ сторонѣ неприятеля. Рыть яму до тѣхъ поръ, пока можно будетъ стрѣлять съ колѣна, положивъ винтовку поверхъ насыпи. Такимъ образомъ получится окопъ съ колѣна.

Kui aega on, ehk kui wanlane waikib, on tarwis seda kasulikult tarwitada, ja kaitse kraawisi sügavamaks kaewata, mulda wanlase poole hunnikusse loopides. Kaewama peab nii kaua, kui wõib juba põlwili lasta, püssi hunniku peale pannes. Seda moodi saab kaitse kraaw ehitatud kust wõib põlwili lasta.

5. Какъ устраивается окопъ стоя на днѣ рва? 5. Kudas ehitakse kaitse kraawi, kust wõib püsti lasta?

Долго стрѣлять съ колѣна утомительно. Въ окопахъ съ колѣна укрытіе отъ шрапнель-

Kaua põlwili lastes wõib ära wäsita. Kaitse walli taga ei ole laskja mitte hästi shrapnelli

ныхъ пуль плохое. Если есть время, нужно рыть еще глубже, а землю бросать впередъ. Когда будетъ удобно стрѣлять на днѣ рва, получится окопъ для стрѣльбы стоя на днѣ рва. Для того, чтобы можно было проносить раненыхъ вдоль окопа, рыть еще глубже, оставивъ ступеньку, до тѣхъ поръ, пока получится ровъ глубиною 2 аршина; это и будетъ окопъ стоя, со ступенькою.

Окопы не должны отличаться отъ окружающей мѣстности. Если мѣстность кругомъ окопа покрыта травой, то окопъ должно покрыть дерномъ. Если окопъ на вспаханномъ полѣ, то насыпь окопа должна быть подъ цвѣтъ вспаханной земли.

Боевыя награды нижнимъ чинамъ.

1. Какія награды получаютъ нижніе чины въ военное время?

Георгиевскій крестъ жалуются только за личные подвиги. Георгиевская медаль жалуются за личные подвиги, а также можетъ быть пожаловано цѣлой части нѣсколько медалей.

2. Сколько степеней имѣетъ Георгиевскій крестъ?

4 степени:

1-я — золотой крестъ съ бантомъ

2-я — » » безъ банта.

kuulide eest kaitstud. Kui on aega, on tarwis weel sügawamaks kaewata ja muld tuleb ette poole wisata nii kaua, kui on juba võimalik kraawi põhjas seistes püsti lasta. Selle jäuks et oleks võimalik hawatuid mööda kraawi edasi kanda, on tarwis kraawi weel sügawamaks kaewata, umbes 2 arshina sügawuseni.

Kaitse kraawid ei tohi mitte väljapaistwad olla. On ümberkaudu maa rohuga kaetud, siis tuleb ka kaitse kraawi muld halja turbaga katta. Kui kaitse kraaw küntud põllusse kaewetakse, siis peab ta küntud maaga ühte sulama.

Wahwuse aumärgid alamwäelistele.

1) Missuguseid aumärkisid saavad alamwäelised sõja ajal?

Georgi rist antakse ainult isikliku wahwuse est. Georgi auraha antakse ka isikliku wahwuse eest, ja wõib ka terve jauskonnale mitu raha antud saada.

2. Mitu järku Georgi ristisi on olemas?

4 järku:

I kuld rist lindiga.

II » » ilma lindita.

3-я—серебряный крестъ съ бантомъ
4-я > > > безъ банта.

III hõbe rist lindiga.
IV > > ilma lindita.

3. Какими преимуществами пользуются нижние чины, получившие Георгіевскій крестъ?

3. Mis eesõigused on neil, kes on Georg risti saanud?

Ежегодная денежная выдача:

Iga aastaline paiuk.

по 4-й степени 36 рублей
> 3-й > 60 >
> 2-й > 96 >
> 1-й > 120 >

4 järgu omanikule 36 rubla
3 > > 60 >
2 > > 96 >
1 > > 120 >

Выдача эта происходит и послѣ увольненія въ запасъ.

Paiukid saab ka peale teenistusest välja astumist.

Нижние чины, награжденные Георгіевскимъ крестомъ 2-й степени, при увольненіи въ запасъ производятся безъ экзамена въ подпрапорщики, а при пожалованіи же крестомъ 1-й степени производятся въ подпрапорщики и на действительной службѣ. Рядовые при пожалованіи Георгіевскимъ крестомъ 4-й степени производятся въ ефрейторы, а при пожалованіи 3-й степени въ унтеръ-офицеры.

Alamwäelised, 2 järgu Georgi risti omanikud, tagawara wäkke arwates tõstetakse ilma eksamita alam lipnikuks aga 1 järgu risti omanikud tõstetakse alamlipnikuks ka teenestuse ajal. Alamwäeline 4 järgu Georgi risti omanikud tõstetakse jefreitoriks aga 3 järgu risti omanikud — alam ohwiseriks.

4. Сколько степеней имѣетъ Георгіевская медаль и что она даетъ?

4. Mitu järku Georgi aurahasi on olemas ja mis nad annawad?

4 степени:

4 järku:

1-я—золотая медаль съ бантомъ—денежная выдача 36 руб., 2-я—золотая безъ банта—денежная выдача 24 руб., 3-я—серебряная съ бантомъ—денежная выдача 18 руб., 4-я—серебряная безъ банта—денежная выдача 12 руб.

1 järgu kuld raha lindiga, paiuk—36 rubl. 2 järgu kuld raha ilma lindita, paiuk—24 rubl. 3 järgu hõbe raha lindiga, paiuk—18 rubl. 4 järgu hõbe raha lindita—12 rubl.

Уставъ внутренней службы. Sisemise teenistuse seadused.

1. Обязанности дневального по ротѣ въ казармахъ:

Очередной дневальный безотлучно находится въ ротѣ, слѣдить за цѣлостью оружія, казеннаго и собственнаго имущества нижнихъ чиновъ. Изъ постороннихъ безъ разрѣшенія дежурнаго никого не пропускаетъ въ помѣщеніе роты. Наблюдаетъ ночью за освѣщеніемъ въ помѣщеніи. Въ случаѣ тревоги или пожара, будить людей. Дневальный по ротѣ подчиняется дежурному по ротѣ и отлучаться безъ его разрѣшенія не можетъ.

2. Обязанности дневального въ лагерѣ:

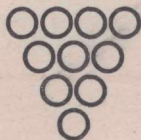
Одинъ очередной дневальный находится на линейкѣ, а другой въ распоряженіи дежурнаго. Очередной дневальный обязанъ громко передавать всѣ приказанія. При вызовѣ дежурныхъ, громко кричитъ: «дежурные, на линію». Наблюдаетъ за цѣлостью оружія, казеннаго и собственнаго имущества нижнихъ чиновъ.

1. Roodu korrapidajate kohused kasarmus:

Korrapidaja roodus on deschurnõi käsu all ja ilma wiimase lubata ei tohi kuskile roodust lahkuda. Peab kroonu ja soldatite era kraami hoidma. Kedagi ilma lubata kasarmusse laskma. Jseärälisel juhtumisel ehk tulekahju korral inimesi üles äratama. Oösel tulede järel walwata.

2. Korrapidajate kohused laagris:

Üks korrapidajatest seisab liini peal, teine aga korramehe (дежурный) käsu all. Korral seisja korrapidaja on kohustatud kõik käsud kõvasti edasi andma. Kui korrameest tarwis on wälja kutsuda siis korrapidaja hüüab: «korramehed liiniale». Peale selle waatawad kroonu ja soldatite asjade järele.



18

THE NATIONAL BUREAU OF STANDARDS

1918

STANDARD SPECIFICATIONS FOR STEEL

SECTION 1

STEEL

STEEL

STEEL

STEEL

STEEL